

<u>Stand By Me standard warranty extension for R-32 split installations and airconditioning system Nexura</u> • Standard warranty: 3 years on spare parts • Extended warranty: 2 years on spare parts	<u>Stand By Me стандартно удължаване на гаранцията за R-32 сплит инсталации и климатична система Nexura</u> • Стандартна гаранция: 3 години за резервни части • Удължена гаранция: 2 години за резервни части
<u>Terms & conditions</u>	<u>Правила и условия</u>
This offer is only valid for the following Daikin equipment: • All Daikin residential indoor & outdoor split air conditioners that operate with R-32 refrigerant • All Daikin light commercial Sky Air indoor units that operate with R-32 refrigerant and are officially connectable to the RXM & MXM residential outdoor units • Airconditioning system Nexura	Тази оферта е валидна само за следното оборудване на Daikin: • Всички жилищни вътрешни и външни сплит климатици Daikin, които работят с хладилен агент R-32 • Всички Sky Air тела за леки търговски приложения, които работят с хладилен агент R-32 и са официално свързани с RXM & MXM външни тела за жилищно приложение • Климатична система Nexura
This offer is valid for the aforementioned units in the following application types: • Pair / mono split application: 1 outdoor unit connected to 1 indoor unit • Multi split application: 1 MXM outdoor unit connected to max. 5 compatible indoor units	Тази оферта е валидна за горепосочените тела в следните видове приложения: • Сплит приложения: 1 външно тяло, свързано към 1 вътрешно тяло • Мулти сплит приложение: 1 MXM външно тяло, свързано към макс. 5 съвместими вътрешни тела
The registration of the installed units on the Stand By Me portal is only possible by the professional Daikin partner. After the initial registration of the installation the end user of the equipment will receive an e-mail from the Stand By Me system to confirm and finalize the registration.	Регистрацията на инсталираните климатични тела в портала Stand By Me може да се направи само от професионален партньор на Daikin. След първоначалната регистрация на инсталацията, крайният потребител на оборудването ще получи имейл от Stand By Me системата за потвърждаване и финализиране на регистрацията.
The free warranty extension offered with this electronic package (E-package) is only activated when the end user finalizes his/her registration and agrees to the general terms & conditions and the privacy policies.	Безплатното удължаване на гаранцията, предлагано с този електронен пакет (Е-пакет) се активира само когато крайният потребител финализира своята регистрация и се съгласи с общите Правила и условия и правилата за поверителност.
After the end user of the registered installation finalizes and confirms the registration, the warranty extension is activated automatically, which is followed by a confirmation e-mail that is sent to the end user's email address, including the updated warranty dates.	След като крайният потребител на регистрираната инсталация финализира и потвърди регистрацията, удължаването на гаранцията се активира автоматично, което е последвано от имейл за потвърждение, който се изпраща до имейл адреса на

	крайния потребител, включително актуализираните гаранционни дати.
The standard warranty is counted from the day of the commissioning of the equipment at the location of the end user that is registered in the Stand By me system and it lasts for 3 years.	Стандартната гаранция започва от деня на пускане в експлоатация на оборудването на местоположението на крайния потребител, който е регистриран в системата Stand By Me и продължава 3 години.
From the beginning of the 4 th year (after the standard warranty ends) the extended warranty period starts and lasts for 2 years (until end of the 5 th year from the date of the original commissioning of the installation).	От началото на 4-тата година (след края на стандартната гаранция), удължения гаранционен период започва и трае 2 години (до края на 5-тата година от датата на първоначалното пускане в експлоатация на инсталацията).
In this current E-package Daikin provides spare parts warranty coverage for the total 5-year warranty period for all installations registered and confirmed by the end user in the Stand By Me system.	В настоящия електронен пакет, Daikin осигурява покритие на гаранцията за резервни части за общия 5-годишен гаранционен период за всички инсталации, регистрирани и потвърдени от крайния потребител в системата Stand By me.
In a warranty event, we undertake, at our discretion, to make available faultless goods or components to the service partner, who is then responsible for the repair. There are no other warranty remedies or claims whatsoever. Labour cost, travel times, supplies, such as, refrigerant, freezing agents, glycol and lubricants, or other costs (e.g. for installation, retrofitting) will not be reimbursed and are not covered with this offer.	При гаранционно събитие, ние се ангажираме, по наша преценка, да осигурим безупречни стоки или компоненти на сервизния партньор, който след това е отговорен за ремонта. Няма каквито и да е други гаранционни средства или претенции. Разходите за труд, време за пътуване, доставки като хладилен агент, агенти за замразяване, гликол и смазочни масла, или други разходи (напр. за монтаж, преоборудване), няма да бъдат възстановени и не са покрити с тази оферта.
In addition to previous points, no warranty and/or liability is accepted for defects that have been caused by inadequate or improper use or treatment, failure to observe operating conditions or maintenance instructions, excessive use or inadequate operating materials or substitute materials or spare parts not provided by Daikin. In addition, no warranty is accepted for usual wear and tear of wearing parts, including, but not limited to, filters, burner nozzles, carbon brushes of engines, couplings, electrodes, protection anodes, UV probes, grids, oil or other consumables.	В допълнение към предходните точки, не се приема гаранция и/или отговорност за дефекти, причинени от неадекватно или неправилно използване или третиране, неспазване на условията за работа или инструкции за поддръжка, прекомерно използване или употреба на неадекватни материали за работа или заместващи материали или резервни части, които не са предоставени от Daikin. Освен това, не се приема гаранция за обичайното износване и разкъсване на износните части, включително, но не само, филтри, дюзи, въглеродни четки на двигателите, съединения, електроди, защитните аноди, UV сонди, мрежи, масло или други консумативи.
Unless Daikin is granted the required time and opportunity to take all necessary warranty	Освен, ако на Daikin не е предоставено необходимото време и възможност да вземе

measures, we are released from any warranty claims and damages. If the user continues to use defective goods, we warrant and/or are liable only for the original defect.	всички необходими гаранционни мерки, ние сме освободени от гаранционни претенции и щети. Ако потребителят продължи да използва дефектни стоки, ние гарантираме и/или носим отговорност само за първоначалния дефект.
In case of every repair / unexpected intervention to the equipment registered on the Stand By Me platform, the linked service partner must upload a repair report to the Stand By Me platform that explains the details of the intervention that was done to the equipment.	В случай на всеки ремонт / неочаквана интервенция на оборудването, регистрирано в платформата Stand By Me, свързаният сервизен партньор трябва да качи доклад за поправка в платформата Stand By Me, който обяснява детайлно интервенцията, която е била направена на оборудването.
All installations covered by this E-package must undergo regular maintenances minimum once at the end of the third year and the end of the fourth year from the day of the commissioning of the equipment.	Всички инсталации, обхванати от настоящия електронен пакет, трябва да бъдат подлагани на редовни поддръжки минимум по веднъж в края на третата и четвъртата календарна година от датата на първоначалното пускане в експлоатация на инсталацията.
The yearly maintenance must be done by the service partner registered for that specific installation in the Stand By Me platform.	Годишната поддръжка трябва да се извършва от сервизния партньор, регистриран за конкретната инсталация в платформата Stand By Me.
After the end user finalizes the registration on Stand By Me the system automatically schedules the deadlines of the future maintenances at the end of the third year and the end of the fourth year, counting from the date of the commissioning. These deadlines are visible in the Stand By Me accounts of both the end user and the linked service partner.	След като крайният потребител финализира регистрацията в платформата Stand By Me, системата автоматично планира крайните срокове за бъдещите задължителни поддръжки в края на третата и четвъртата календарна година, считано от датата на пускане на инсталацията в експлоатация. Тези срокове са видими в Stand By Me профилите, както крайния потребител, така и на свързания сервизен партньор.
Besides scheduling, the Stand By Me system sends e-mail notifications to both the service partner and the end user about an approaching deadline. There are in total 3 notifications: • 3 months before the next deadline • 3 weeks before the next deadline • 7 days before the next deadline	Освен планирането, системата Stand By Me изпраща имейл известия, както на партньора на услугата, така и на крайния потребител за приближаващ краен срок. Има общо 3 уведомления: • 3 месеца преди следващия краен срок • 3 седмици преди следващия краен срок • 7 дни преди следващия краен срок
It is the responsibility of the service partner and the end user to ensure that the mandatory maintenance work is scheduled and finished and a proper maintenance report is uploaded into the Stand By Me platform by the service partner before the given deadline at the end of	Отговорност на сервизния партньор и на крайния потребител, е да гарантират, задължителната работа по поддръжката в края на третата и четвъртата календарна година, считано от датата на пускане на инсталацията в експлоатация е планирана и извършена, както и да бъде качен надлежен

the third year and the end of the fourth year, counting from the date of the commissioning.	доклад за поддръжка в платформата Stand By Me от сервизния партньор преди дадения краен срок.
After all successful maintenance the service partner is required to upload an official maintenance report. This report must also be uploaded before the actual deadline in the system, and it acts as a proof that the mandatory maintenance has been properly executed and reported in the system. After the report is uploaded, it is visible and accessible for both the end user, the service partner and Daikin in each user's Stand By Me account.	След всяка успешна поддръжка, сервизният партньор е длъжен да качи официален доклад за поддръжка. Този доклад трябва също да бъде качен преди действителния краен срок в системата и действа като доказателство, че задължителната поддръжка е правилно изпълнена и докладвана в системата. След като докладът бъде качен, той е видим и достъпен, както за крайния потребител, така и за партньора по обслужването и Daikin във всеки потребителски Stand By Me профил.
Due to the requirement of maintenance at the end of the third year and the end of the fourth year, counting from the date of the commissioning, in every situation, when a mandatory maintenance was not performed in time, and the report was not uploaded in time, before the deadline, Daikin receives a notification to follow up the reasons why the maintenance was not done in time. If the scheduled maintenance is not performed & reported in Stand By Me by the service partner within 3 months after the passed deadline, the extended warranty offer is automatically cancelled and the warranty reverts back to the standard terms.	Поради изискването за поддръжка минимум по веднъж в края на третата и четвъртата календарна година от датата на първоначалното пускане в експлоатация на инсталацията, във всяка ситуация, когато задължителното техническо обслужване не е било извършено навреме и докладът не е качен навреме преди крайния срок, Daikin получава уведомление, за да проследи причините, поради които поддръжката не е била извършена навреме. Ако планираната поддръжка не бъде извършена и докладвана в Stand By Me платформата от сервизния партньор в рамките на 3 месеца след изтичане на срока, офертата за удължена гаранция се анулира автоматично и гаранцията се връща обратно към стандартните условия.
In case the maintenance is properly done and reported in the Stand By Me system within this 3-month extra period, the extended warranty offer will continue to be active.	В случай, че поддръжката е извършена надлежно и докладвана в системата Stand By Me в рамките на този 3-месечен допълнителен период, офертата за удължена гаранция ще продължи да бъде активна.
In case of mandatory maintenance works labour cost, travel times, supplies, such as, refrigerant, freezing agents, glycol and lubricants, or other costs (e.g. for installation, retrofitting) will not be reimbursed and are not covered with this offer.	При извършване на задължителната поддръжка, разходите за труд, време за пътуване, доставки на материали като хладилен агент, агенти за замразяване, гликол и смазочни масла, или други разходи (напр. за монтаж, преоборудване) няма да бъдат възстановени и не са покрити от тази оферта.
In case you have any further questions or require assistance please turn to your Daikin partner or Daikin via the following e-mail address: standbyme@daikin.bg	В случай, че имате допълнителни въпроси или имате нужда от помощ, моля, обърнете се към вашия Daikin партньор или към Daikin чрез следния имейл адрес: standbyme@daikin.bg